

Шамсутдинова Маргарита Игоревна

учитель английского языка

МБОУ СОШ №27 г. Озёрск, Челябинская область

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С УСТОЙЧИВЫМИ
СРАВНИТЕЛЬНЫМИ ОБОРОТАМИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

2022 г.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту среднего (полного) общего образования [12] в процессе обучения иностранный язык должен стать средством межличностного и межкультурного общения. Обучающиеся, достигнув допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции, смогут общаться как с носителями языка, так и с представителями различных стран. Для успешного осуществления межличностной и межкультурной коммуникации ученики должны обладать знаниями о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка, которые приобретаются непосредственно на уроках иностранного языка. В рамках выполнения данной задачи предполагается овладение обучающимися следующим:

- знаниями о значении родного и иностранного языков в современном мире;
- сведениями о социокультурном портрете стран, говорящих на иностранном языке, их символике и культурном наследии;
- знаниями о реалиях страны/стран изучаемого языка: традициях, распространённых образцов фольклора;
- умением распознавать и употреблять в устной и письменной речи в ситуациях формального и неформального общения основные нормы речевого этикета, принятые в странах изучаемого языка; проявлением уважения к иной культуре и к разнообразию культур;
- умением представлять родную страну и её культуру на иностранном языке; оказывать помощь иностранным гостям в нашей стране в ситуациях повседневного общения.

Представленный далее комплекс упражнений можно использовать при работе на уроке с фразеологическими единицами. Данные упражнения направлены на развитие иноязычной коммуникативной компетенции, в частности языковой (овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения и формирование навыков оперирования этими средствами в коммуникативных целях), речевой (развитие коммуникативных умений в говорении и умений планировать своё речевое и неречевое поведение), и социокультурной компетенций (знание национально-культурных особенностей речевого и неречевого поведения в своей стране и странах изучаемого языка, а также способность использовать эти знания в процессе межличностного и межкультурного общения). Задания были подобраны в соответствии с этапами обучения лексическим навыкам, традиционно выделяемыми в методике обучения иностранному языку: ознакомление, тренировка, применение [4].

Комплекс упражнений, описанный далее, может быть включён в учебную программу для 7 класса, представленную учебником «Английский язык. VII класс» под авторством О.В. Афанасьевой и И.В. Михеевой, и представлен в рамках темы «Me and my world». Тема имеет несколько подразделов, например, такие как «Family» и «Friends», в которых фразеологизмы можно задействовать для описания характера или поведения человека. Для использования в данном блоке выбраны следующие устойчивые сравнительные обороты [3]:

- 1) (as) busy as a hen with one chick – суетливый, хлопотливый по пустякам;
- 2) (as) innocent as babe unborn – 1) наивный, несведущий в житейских делах; 2) ни в чём не повинный;
- 3) (as) chirpy as a cricket – жизнерадостный, полный жизни;
- 4) (as) brisk as a bee – хлопотливый как пчела;
- 5) to attract smb. like a magnet – притягивать кого-либо как магнитом;
- 6) to eat like a wolf – отличаться отменным аппетитом; волчий аппетит;
- 7) to feel like a boiled rag – быть совершенно разбитым, измотанным, измученным;
- 8) to follow smb. like sheep – следовать за кем-либо как стадо баранов, слепо следовать за кем-либо.

Этап ознакомления:

1. Find an idiom in each sentence and try to explain its meaning.

- 1) Martha never lets her son go out on his own, she is as busy as a hen with one chick.
- 2) Jack can't steal your wallet, he is as innocent as babe unborn.
- 3) This child is as chirpy as a cricket, I have never seen him sad.
- 4) You are as brisk as a bee! How do you manage to do so many things?
- 5) Alex is very handsome, he attracts people like a magnet.
- 6) You eat like a wolf! I will bring some more soup, if you want.
- 7) I haven't recovered from flu yet. I still feel like a boiled rag.
- 8) They follow their leader like sheep, they obey all his orders.

2. Match the English and the Russian variant of the idiom.

English variant	Russian variant
1) to be (as) busy as a hen with one chick	a) притягивать кого-либо как магнитом
2) to be (as) innocent as babe unborn	b) следовать за кем-либо как стадо баранов, слепо следовать за кем-либо
3) to be (as) chirpy as a cricket	c) 1) наивный, несведущий в житейских делах; 2) ни в чём не повинный
4) to be (as) brisk as a bee	d) суетливый, хлопотливый по пустякам
5) to attract smb. like a magnet	e) хлопотливый как пчела
6) to eat like a wolf	f) быть совершенно разбитым, измотанным, измученным
7) to feel like a boiled rag	g) жизнерадостный, полный жизни
8) to follow smb. like sheep	h) отличаться отменным аппетитом; волчий аппетит

3. Match the idiom and its definition

Idiom	Definition
1) to be (as) chirpy as a cricket	a) extremely anxious and overprotective
2) to follow smb. like sheep	b) 1) naive; 2) innocent
3) to be (as) busy as a hen with one chick	c) very energetic
4) to attract smb. like a magnet	d) very busy
5) to feel like a boiled rag	e) to be very attractive
6) to be (as) brisk as a bee	f) to eat a lot and very quickly
7) to eat like a wolf	g) to be exhausted
8) to be (as) innocent as babe unborn	h) to follow smb. blindly

4. Divide the idioms into 3 groups: positive, negative, positive/negative (depending on the context).

Positive	Negative	Positive/negative

to be (as) brisk as a bee, to eat like a wolf, to be (as) busy as a hen with one chick, to feel like a boiled rag, to be (as) innocent as babe unborn, to follow smb. like sheep, to be (as) chirpy as a cricket, to attract smb. like a magnet

Этап тренировки:

5. Correct the mistakes if necessary.

to be (as) busy as a boiled rag, to follow smb. like a magnet, to be (as) chirpy as a cricket, to feel like a hen with one chick, to be (as) brisk as a bee, to eat like a cricket, to attract smb. like a wolf, to be (as) innocent as sheep

6. Fill in the gaps, using the following idioms in the correct form.

to follow smb. like sheep, to be (as) brisk as a bee, to eat like a wolf, to attract smb. like a magnet, to be (as) busy as a hen with one chick, to be (as) innocent as babe unborn, to be (as) chirpy as a cricket, to feel like a boiled rag

- 1) He didn't have breakfast, so now he _____ his lunch _____.
- 2) My mother can be _____ sometimes, despite the fact that I am already 20.
- 3) He is always so cheerful, he is _____.
- 4) My grandmother is _____, she always does something, when I come.
- 5) Tom _____, because he failed the exam.
- 6) Alice is the most popular girl in the class, she _____ everyone _____.
- 7) John does everything his brother tells him to do, he _____ him _____.
- 8) How could Karla be tricked in such an easy way? She _____.

7. Paraphrase the sentences, using the following idioms.

to be (as) chirpy as a cricket, to feel like a boiled rag, to be (as) innocent as babe unborn, to be (as) brisk as a bee, to eat like a wolf, to attract smb. like a magnet, to be (as) busy as a hen with one chick, to follow smb. like sheep

- 1) Jane is very busy, she has no spare minute.
- 2) I am totally exhausted, I need some rest.
- 3) Despite her age she is very energetic.
- 4) Stop following him blindly! He is using you!
- 5) Mike believes everything, he is too naive.
- 6) You eat a lot and fast, you must be recovering.
- 7) My sister is extremely anxious and overprotective, she should give her children more freedom.
- 8) People find Helen very attractive.

Этап применения:

8. Choose one of the following idioms and make up a short situation illustrating its meaning. Read it out loud, students should guess what idiom it is.

to be (as) busy as a hen with one chick, to feel like a boiled rag, to be (as) brisk as a bee, to eat like a wolf, to follow smb. like sheep, to attract smb. like a magnet, to be (as) innocent as babe unborn, to be (as) chirpy as a cricket

Для выполнения данного упражнения учитель также может заранее напечатать на отдельных карточках фразеологизмы по количеству обучающихся, каждый ученик вытягивает одну карточку и отвечает.

Example: Jack didn't have breakfast. We went to the canteen and he ate 3 big burgers in 15 minutes! (to eat like a wolf)

9. Make 3 short dialogues with your partner using in each of them one of the following idioms.

to be (as) busy as a hen with one chick, to follow smb. like sheep, to feel like a boiled rag, to be (as) brisk as a bee, to eat like a wolf, to be (as) innocent as babe unborn, to be (as) chirpy as a cricket, to attract smb. like a magnet

Example:

- Have you seen Max today?
- No. What's wrong?
- He has been preparing for his exam for the whole night and he didn't sleep a minute!
- Oh, he should feel like a boiled rag now.

Возможно использование игровых форм с целью повышения активности и заинтересованности обучающихся в ходе урока.

10. «Mime game». Ученики по очереди вытягивают заранее заготовленные карточки с устойчивыми оборотами, их задача с помощью жестов изобразить значение данного фразеологизма, чтобы остальные обучающиеся могли догадаться, о чём идёт речь. Игру можно проводить как со всем классом (1 ученик выходит, все остальные угадывают), так и по командам. В таком случае от каждой команды выходит представитель (или представители, ученики могут меняться), который будет показывать, задача команды – отгадать как можно больше фразеологизмов, возможно, за ограниченное время.

12. «Back to the board». Один ученик выходит к доске и становится к ней спиной. Учитель пишет на доске фразеологизм (или выводит на слайде на экране), остальные обучающиеся дают определение, синонимы, примеры из жизни, не называя сам фразеологизм. Ученик, стоящий у доски, должен его угадать.

Вышеперечисленные задания могут выполняться в различных режимах работы: фронтально, индивидуально, в парах или группах, которые можно комбинировать и чередовать в течение занятия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Азарх Н. А. Фразеологические единицы в современном английском языке / Н. А. Азарх // Иностранные языки в школе. – 1986. – № 6. С. 24–38.
2. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов / И. В. Арнольд. – 13-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 384 с. – ISBN 978-5-89349-363-4.
3. Большой англо-русский фразеологический словарь / сост. А. В. Кунин. – Москва : Дрофа, 2005. – 1214 с. – ISBN 978-6-4602-002-6.
4. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стер. – Москва : Академия, 2006. – 336 с. – ISBN 5-7695-2969-5.
5. Гинзбург Р. 3. Лексикология английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. / Р. 3. Гинзбург. – 2-е изд. – Москва: Высш. школа, 1979. – 269 с. – ISBN 701-46034-036-4.
6. Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода / В. Гумбольдт // Избранные труды по языкознанию / пер. Г. В. Рамишвили. – Москва : Прогресс, 1984. – 400 с. – 5-01-004661-X.
7. Дубенец Э. М. Modern English Lexicology Theory and Practice / Э. М. Дубенец. – Москва: Глосса-Пресс, 2002. – 192 с. – ISBN 5-7651-0083-X
8. Зыкова И. В. Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков : дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.14 / Зыкова Ирина Владимировна ; науч. рук. В. Н. Телия ; – Ин-т языкознания РАН. – Москва, 2014. – 510 с.
9. Кунин А. В. Английская фразеология (теоретический курс) / А. В. Кунин. – Москва : Высшая школа, 1970. – 344 с. – ISBN 978-5-65465-575-7.
10. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка: Уч. пос. для ин-тов и фак. иностр. яз. / А.В. Кунин. – 3-е изд. – Дубна : Феникс, 2005. – 488 с. – ISBN 5-9279-0047-X.
11. Маслова В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – Москва: Издательский центр «Академия», 2001. – 208с. – ISBN 5-7695-0745-4.
12. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования : Приказ Министерства просвещения РФ № 287 от 31 мая 2021 г. – 2021. – 126 с.

13. Хайруллина Р. Х. Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию / Р. Х. Хайруллина. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2008. – 285 с. – ISBN 978-5-87978-540-1.

14. Чикина Е. Е. Выявление национально-культурной специфики фразеологизмов: современные подходы / Е. Е. Чикина // Международный научно-практический журнал INTER-CULTUR@L-NET. – 2004. – № 3. – URL: <http://www.my-luni.ru/journal/clauses/127/> (дата обращения: 15.01.2021).

15. The Cambridge Dictionaries Online : официальный сайт. – Англия, 2020 – . – URL: <http://dictionary.cambridge.org> (дата обращения 20.05.2020)